



Uniwersytet
Wrocławski



Gesellschaft für
interkulturelle Germanistik

Linguistik interkulturell?

GiG-Forum junger Wissenschaftler

(= Linguistische Juniorentreffen in Wrocław III)

4.-5.11.2022

**Tagungsprogramm /
Program konferencji**

Wrocław 2022

Organisation

Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik
Lehrstuhl für Angewandte Linguistik, IfG UWr
Forschungsstelle für Medienlinguistik, IfG UWr
Forschungsstelle für Phonetik, IfG, UWr
Forschungsstelle für Skandinavistik, IfG UWr

Organisationskomitee

Prof. Dr. Gesine Lenore Schiewer
Univ.-Prof. dr habil. Joanna Szczęk
Univ.-Prof. Dr. habil. Józef Jarosz
Univ.-Prof. Dr. habil. Roman Opiłowski
Prof. Dr. Janusz Stopyra
Univ.-Prof. dr habil. Artur Tworek
Dr. Anna Gondek
Dr. Alina Jurasz
Dr. Marcelina Kałasznik
Dr. Michał Smułczyński
Dr. Przemysław Staniewski
Alicja Derych M.A.
Monika Horodecka M.A.
Aleksandra Lidzba M.A.
Aleksandra Molenda M.A.
Krystian Suchorab M.A.
Justyna Ślęzak B.A.

FREITAG / PIĄTEK, 4.11.2022	
8.00-8.45	Anmeldung der Teilnehmer / Rejestracja uczestników Einloggen / Logowanie
9.00-9.15	Feierliche Eröffnung der Tagung / Uroczyste otwarcie konferencji Raum 26 / sala 26
Moderation	Joanna Szczęk
9.00-9.15	Grußworte Univ.-Prof. Dr. habil. Arkadiusz Lewicki, Dekan der Philologischen Fakultät Prof. Dr. Tomasz Małyшек, Direktor des Instituts für Germanistik Prof. Dr. Gesine Lenore Schiewer, Vorsitzende der Gesellschaft für interkulturelle Germanistik
	Plenarvortrag I / Wykład plenarny I Raum 26 / sala 26
Moderation	Joanna Szczęk
9.15-10.15	Anna Wierzbicka (Canberra), Lauren Sadow (Nathan): Natural Semantic Metalanguage
	Plenarvortrag II / Wykład plenarny II Raum 26 / sala 26
Moderation	Joanna Szczęk
10.15-11.15	Jan Miodek (Wrocław): Fematywy – pandemia – Ukraina

11.30-13.30	Arbeit in Sektionen / Praca w sekcjach		
	Panel A	Panel B	Panel C
	Sektion / Sekcja I Glottodidaktische Fragestellungen I Raum 26 / sala 26	Sektion / Sekcja II Politolinguistische Fragestellungen Raum 219 / sala 219	Sektion / Sekcja III Fachsprachliche Perspektiven Raum 220 / sala 220
	Moderation/Moderacja: Józef Jarosz	Moderation/Moderacja: Marcelina Kałasznik	Moderation/Moderacja: Przemysław Staniewski
11.30-12.00	Bissitena Sansan (Togo): Zum Einsatz von Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) im Deutschunterricht in Togo. Bestandsaufnahme, Herausforderungen und Lösungsansätze	Kamil Frankowski (Gdańsk): Manipulation durch Sprache in Wahlsots zum Europäischen Parlament 2019 (online)	Gabriela Anna Pikor (Rzeszów): Metafory konceptualne w polskim i niemieckim dyskursie prawnym (online)
12.00-12.30	Danijela Vranjes (Belgrad): Einstellung der Germanistikstudierenden gegenüber der Anwesenheit der interkulturellen Elemente im universitären DaF-Unterricht	Katarina Batkova (Trnava): Heimat in den ausgewählten Wahlprogrammen der AfD (online)	Paulina Judycka (Szczecin): A comparative study on multi-word terms in business valuation standards
12.30-13.00	Ondřej Veselý (Prag), Jacek Gryczka (Gdańsk): Förderung der Mehrsprachigkeit im Tertiärsprachenunterricht – interlingualer DaF-Unterricht in Tschechien und Polen	Andjela Vujosevic (Kragujevac): Schlag- und Schlüsselwörter als Träger kollektiven Gedächtnisses – kontrastive diskurslinguistische Untersuchung der Berichterstattungen über NATO-Bombenangriffe im Jahr 1999 (online)	Przemysław Sławek (Warszawa): Anglizismen in der deutschen medizinischen Fachsprache am Beispiel von modernen Fachpublikationen
13.00-13.30	Louise van Wijgerden (Szczecin): Motive für die Wahl eines Fremdsprachenstudiums – am Beispiel von Germanistik-Studierenden mit ukrainischem Hintergrund	Dagmara Wójcik (Warszawa): Edukacja czy indoktrynacja? - Wpływ materiałów do nauki języków obcych na utrwalanie szkodliwych stereotypów, na przykładzie wybranych materiałów do nauczania języka niemieckiego jako obcego	Justyna Ślęzak (Wrocław): Auf der Suche nach der Motivation von polnischen Eponymen in der kulinarischen Fachsprache
13.30-14.15	Kaffeepause / Przerwa kawowa II. Stock / II piętro		

Linguistik interkulturell? GiG-Forum junger Wissenschaftler (Linguistische Juniorentreffen in Wrocław III), 4.-5. November 2022

14.15-15.15	Plenarvortrag III / Wykład plenarny III Raum 26 / sala 26		
Moderation	Artur Tworek		
	Csaba Földes (Erfurt): Wem gehört die Interkulturalität? Über das Verhältnis von linguistischen Teildisziplinen und Kulturforschung		
15.30-17.30	Arbeit in Sektionen / Praca w sekcjach		
	Panel A	Panel B	Panel C
	Sektion / Sekcja IV Glottodidaktische Fragestellungen II Raum 26 / sala 26	Sektion / Sekcja V Diverse Aspekte der Übersetzung Raum 219 / sala 219	Sektion / Sekcja VI Sprachkontakte Raum 220 / sala 220
	Moderation/Moderacja: Alina Jurasz	Moderation/Moderacja: Roman Opiłowski	Moderation/Moderacja: Michał Smułczyński
15.30-16.00	Agnieszka Jankowiak (Wrocław): Kamera na zdalnych zajęciach językowych w kontekście strefy komfortu	Kruttika Bhosale (Mumbai): Code-Mixing in der Übersetzung: Am Beispiel der Übersetzung einer deutschen Kurzgeschichte ins Marathi (online)	Irina-Marinela Deftu (Iasi): Contacts between languages: from cultural imperialism to linguistic imperialism. Romanian-Korean linguistic interference. (Socio)linguistic practices of young Romanians: behaviors and attitudes (online)
16.00-16.30	Patrycja Nowak (Poznań): Motywacja do nauki j. obcych w klasach dwujęzycznych na przykładzie j. hiszpańskiego	Karolina Ostrowska (Poznań): Realienbezeichnungen in deutschen Reisekatalogen aus translatorischer Sicht (online)	Admira Ćosić (Ljubljana): Ergebnisse der Interferenzfehleranalyse bei Studierenden im slowenisch-deutschen Sprachkontakt (online)
16.30-17.00	Dominika Strok (Lublin): Uwarunkowania kulturowo-edukacyjne w kształceniu polonistycznym Chińczyków studiujących w Polsce (online)	Aleksandra Poleć (Warszawa): The Workflow of the Translation of "Siglo mio, Bestia mía": A Case Study of Translation-Based Group Activities	Katarzyna Furmaniak (Gdańsk): Kto się boi klifozwisów? Wpływ angielszczyzny na język polskich miłośników popkultury
17.00-17.30	Natalia Ankowska (Olsztyn): Bildung während der Pandemiezeit und ihre Widerspiegelung in Neubildungen der Coronakrise	Stefania Pikus (Poznań): Elemente der jüdischen und arabischen Kultur in der polnischen und deutschen Übersetzung von Helene Weckers „The Golem and the Djinni“	Katarzyna Tymińska (Wrocław): Biografie als Textsorte – Darstellung des wissenschaftlichen Vorhabens
17.30-18.00	Präsentation der Universität Wrocław und des Instituts für Germanistik / Prezentacja Uniwersytetu Wrocławskiego i Instytutu Filologii Germańskiej Alicja Derych (Englisch) Raum 26 / sala 26		

SAMSTAG / SOBOTA 5.11.2022			
8.45-9.00	Anmeldung der Teilnehmer / Rejestracja uczestników Einloggen / Logowanie		
9.00-10.00	Plenarvortrag IV / Wykład plenarny IV Raum 26 / sala 26		
Moderation	Joanna Szczęk		
	Kerstin Le Merdy, Alena Kornishina (Dresden): Internationalisierungsarbeit im Bereich Geistes- und Sozialwissenschaften (GSW) der TU Dresden, am konkreten Beispiel bei Teilnehmer:innen mit Geflüchtetenstatus		
10.00-10.30	Kaffeepause / Przerwa kawowa II. Stock / II piętro		
10.30-12.30	Arbeit in Sektionen / Praca w sekcjach		
	Panel A	Panel B	Panel C
	Sektion / Sekcja VII Grammatische Fragestellungen Raum 26 / sala 26	Sektion / Sekcja VIII Lexikalische Analysen Raum 219 / sala 219	Sektion / Sekcja IX (Inter)kulturelle Forschungsperspektiven I Raum 220 / sala 220
	Moderation/Moderacja: Janusz Stopyra	Moderation/Moderacja: Joanna Szczęk	Moderation/Moderacja: Roman Opiłowski
10.30-11.00	Kamila Brzeszkiewicz (Warszawa): Błędy formalno-semantyczne w wypowiedziach dzieci wschodniosłowiańskojęzycznych wychowywanych w Polsce	Zhaneta Savikj (Skopje): Metaphorische Personenbezeichnungen im Deutschen und Mazedonischen (online)	Paula Quijano: Dealing with German culturemas: a practical case from a BA Translation & Interpreting studies group (online)
11.00-11.30	Paula Magiera (Warszawa): Charakterystyka wymowy polskiej Białorusinów i Ukraińców na przykładzie wybranych głosek (online)	Maria-Sânziana Iliescu (Bukarest): Der Wortuntergang im Deutschen: ein stummer Zeuge von kulturellen Begebenheiten (online)	Hyunisa Rahmanadia (Budapest): Taste Metaphor in Indonesian, English, and Javanese Classical Literature
11.30-12.00	Maja Knychalska (Łódź): (Un)übersetzbare Anglizismen in deutschen Stellenanzeigen? – aus der Sicht der Übersetzerin	Olena Buhaichuk (Luzk): Ungewöhnliche und schöne Wörter im Deutschen: Bedeutung und Gebrauch (online)	Charu Sharma (Mumbai): Die Sprachsemantik der Musik und der Bilder in deutschen und in indischen Filmen: „Gegen die Wand“ und „Gulaal“ (online)

Linguistik interkulturell? GiG-Forum junger Wissenschaftler (Linguistische Juniorentreffen in Wrocław III), 4.-5. November 2022

12.00-12.30		Mateusz Duchliński (Olsztyn): Widerspiegelung der Wende im deutschen Wortschatz	Irina-Marinela Deftu (Iasi): Pojęcie zła w kulturze rumuńskiej i polskiej. Studium onomazologiczne nad budową i recepcją idei zła w prawosławnych wersjach Nowego Testamentu w języku rumuńskim i polskim
12.30-13.30	Pause für Mittagessen / Przerwa obiadowa		
13.30-14.30	Plenarvortrag IV / Wykład plenarny IV Raum 26 / sala 26		
Moderation	Józef Jarosz		
	Björn Technau (New York): Pejorativa und Interaktionsmodalität. Zur Bedeutungsmarkierung lexikalischer Mittel in sozialen Kontexten		
	Panel A	Panel B	Panel C
	Sektion / Sekcja X (Inter)kulturelle Forschungsperspektiven II Raum 26 / sala 26	Sektion / Sekcja XI Diverse Textsorten Raum 219 / sala 219	Sektion / Sekcja XII Phraseologische und parömiologische Fragestellungen Raum 220 / sala 220
	Moderation/Moderacja: Przemysław Staniewski	Moderation/Moderacja: Michał Smułczyński	Moderation/Moderacja: Anna Gondek
14.30-15.00	Mateusz Kminikowski (Katowice): Das onymische Stereotyp in deutschen ethnischen Witzen (online)	Tamara Grašič (Ljubljana): Reisen, knipsen und posten. Reiseblogprofile auf Instagram (online)	Dominik Rudziński (Olsztyn): Phraseme mythologischen Ursprungs im heutigen Sprachgebrauch
15.00-15.30	Aleksandra Uttenweiler (Leipzig): Positionierungspraktiken kontrastiv: zum Kulturvergleich durch die Analyse perspektivierter Positionierungsmuster	Smille Harmia (Passau): Zur finnisch-deutschen Nachhaltigkeitskommunikation von Unternehmen auf Instagram – eine empirische Untersuchung am Beispiel Weleda (online)	Hani Abumathkour (Budapest): Metaphor realization in Jordanian Arabic proverbs: An exploratory study
15.30-16.00	Magdalena Lobert (Warszawa): Polnische Ortsnamen im südlichen Ermland. Beobachtungen zur Tätigkeit von "Komisja Ustalenia Nazw Miejscowości" am Beispiel von Toponymen der Gemeinden Gietrzwałd und Stawiguda (online)	Monika Horodecka (Wrocław): Dimensionen der Interkulturalität in der Pandemie-Kommunikation am Beispiel von öffentlichen Texten in Berlin und Dresden	Agnieszka Pasik, Weronika Pawłowska, Mikołaj Drożdziel (Poznań): Praktische Phraseologie für Studierende – eine Analyse und lexikographische Abhandlung –Forschungsprojekt

Linguistik interkulturell? GiG-Forum junger Wissenschaftler (Linguistische Juniorentreffen in Wrocław III), 4.-5. November 2022

16.00-16.30	Barbara Grobelna (Gdańsk): Swear words in Netflix's adult animation „BoJack Horseman“ Season 1: a semantic-pragmatic analysis (online)	Špela Hašaj (Maribor): Stilanalyse ausgewählter deutscher True-Crime-Podcast-Folgen (online)	Lidia Moskal (Szczecin): Mehrworteinheiten in der Fremdsprachendidaktik. Die Vorstellung des Projekts PHRASEOLAB
16.30-16.45	Abschluss der Tagung, Resümee, Publikation der Referate / Zakończenie konferencji, podsumowanie, publikacja pokonferencyjna Raum 26 / sala 26		